



NHẬN TRỢ GIÚP VỀ THÔNG BÁO THUẾ CỦA QUÝ VỊ

vancouver.ca/tax-notice



NỘP THUẾ TRỰC TUYẾN

Cách nhanh nhất và thuận tiện nhất là nộp trực tuyến qua tổ chức tài chính của quý vị. Thiết lập tài khoản trực tuyến tại: vancouver.ca/property-services



NỘP THUẾ QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN

Nếu việc nộp thuế qua đường bưu điện bị trễ, quý vị sẽ bị áp dụng mức phạt 5% trên số dư chưa thanh toán. Dấu bưu điện của Canada Post không được xem là bằng chứng thanh toán đúng hạn. Với các khoản thanh toán quốc tế, quý vị nên gửi qua dịch vụ chuyển phát nhanh để bảo đảm nhận đúng hạn.

Địa chỉ gửi thư: City of Vancouver, Revenue Services, PO Box 7747, Vancouver, BC, V6B 8R1

Địa chỉ chuyển phát nhanh: City of Vancouver, Revenue Services, 453 West 12th Avenue, Vancouver, BC, V5Y 1V4



NỘP THUẾ TRỰC TIẾP

Nộp trực tiếp tại 515 W. 10th Avenue, từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Quý vị cũng có thể bỏ chi phiếu vào khe bỏ thư tại cổng vào (phía Nam) Tòa Thị Chính, 453 West 12th Avenue, hoạt động 24 giờ mỗi ngày. Các khoản thanh toán nhận được sau nửa đêm ngày 3 tháng 7 năm 2025 sẽ bị coi là trễ hạn.

LỜI NHẮC VỀ THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN

Địa chỉ gửi thư của quý vị đã thay đổi? Quý vị sở hữu nhiều hơn một bất động sản? Cập nhật địa chỉ của quý vị tại:

bcassessment.ca/update

YÊU CẦU TRỢ CẤP CHỦ SỞ HỮU NHÀ CỦA QUÝ VỊ

Nộp đơn yêu cầu trợ cấp của quý vị cho Tỉnh Bang:

gov.bc.ca/homeownergrant

Để được trợ giúp, quý vị hãy gọi Tỉnh Bang theo số:

1-888-355-2700

QUAN TRỌNG: Sau khi quý vị nhận được xác nhận rằng đơn xin trợ cấp đã được gửi thành công, quá trình cập nhật tài khoản thuế bất động sản của quý vị có thể mất 3-4 ngày. Để tránh bị phạt trễ hạn, quý vị hãy thanh toán số dư nợ (trừ số tiền trợ cấp đủ điều kiện của quý vị) trước ngày đến hạn nộp thuế bất động sản.

HOÃN THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN

Chương Trình Hoãn Thuế Bất động sản của Tỉnh Bang là một chương trình cho vay lãi suất thấp của tỉnh bang được thiết kế để giúp những chủ sở hữu nhà hội đủ điều kiện ở B.C. nộp thuế bất động sản hàng năm của mình.

Tìm hiểu thêm tại: gov.bc.ca/propertytaxdeferment

Đối với các thắc mắc chung, vui lòng gửi email:

taxdeferment@gov.bc.ca

CHÚNG TÔI ĐÃ CHUYỂN ĐỊA ĐIỂM!

Sở Thuế Vụ đã tạm thời chuyển đến địa chỉ 515 W. 10th Avenue (cách Tòa Thị Chính một dãy nhà về phía Bắc).



Xem chỉ dẫn đường đi:

vancouver.ca/city-hall-locations

Quý vị có thể trực tiếp nộp và hỏi thông tin về:



THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN

Nộp và hỏi thông tin trực tiếp.



THUẾ NHÀ BỎ TRỐNG

Quý vị hãy đến 515 W. 10th Ave nếu có hẹn trừ khi một nhân viên yêu cầu quý vị đến gặp ở Tòa Thị Chính.



HÓA ĐƠN TIỆN ÍCH TIỀN



PHẠT THEO LUẬT ĐỊA PHƯƠNG



GIẤY PHÉP VÀ MÔN BÀI

For translations or more information, please visit:

vancouver.ca/property-tax

有關翻譯文本或更多信息，請訪問: vancouver.ca/property-tax

如果需要参阅翻译文本或者是获得更多资讯，请浏览:

vancouver.ca/property-tax

Para sa mga salin sa Tagalog o para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang: vancouver.ca/property-tax

ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵੇਖੋ:

vancouver.ca/property-tax

Để có bản dịch hoặc biết thêm thông tin, xin vui lòng truy cập:

vancouver.ca/property-tax

Para obtener traducciones o más información, visite:

vancouver.ca/property-tax

THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN ĐẾN HẠN NỘP NGÀY 3 THÁNG 7 NĂM 2025



THUẾ BẤT ĐỘNG SẢN NĂM 2025

Đăng ký nhận thông báo thuế qua email:

vancouver.ca/property-services

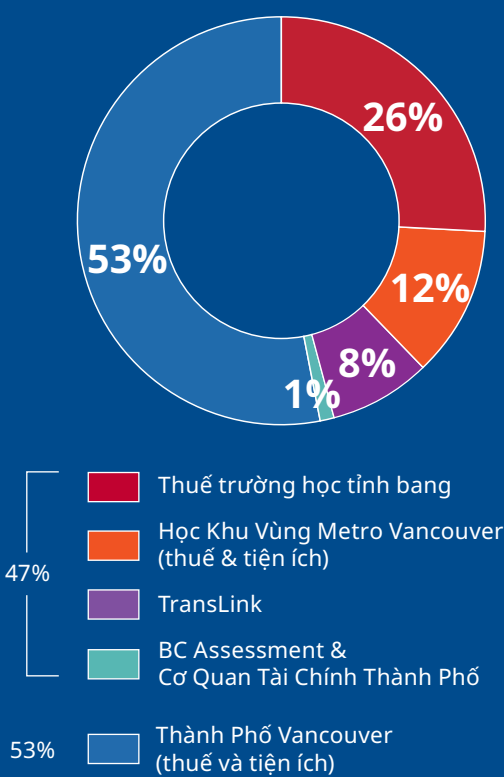


53% THUẾ & PHÍ TIỆN ÍCH ĐẾN TÂY THÀNH PHỐ VANCOUVER

Phần còn lại thì sao? Khoảng 47 phần trăm thuế bất động sản và phí tiện ích được dành làm kinh phí cho các dịch vụ khu vực, trường học, giao thông công cộng, cung cấp nước uống và xử lý nước thải. Thành phố thu các khoản phí này.

Trong năm nay, phí tiện ích đã tăng 18,2%, chủ yếu do Metro Vancouver đã tăng 50% phí thoát nước để trang trải các chi phí liên quan đến cơ sở Xử Lý Nước Thải North Shore.

Tìm hiểu thêm tại: vancouver.ca/property-tax



THUẾ THÀNH PHỐ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC DÙNG ĐỂ LÀM GÌ

Khoảng một nửa hóa đơn thuế của quý vị được chuyển cho Thành phố Vancouver. Tiền thuế được dùng để chi trả cho các dịch vụ thiết yếu như cứu hỏa và cảnh sát, dịch vụ thư viện, bảo trì công viên và các chương trình giải trí. Nội dung này được ghi vào dòng “Thuế Chung” trên thông báo thuế bất động sản năm 2025 của quý vị.

ĐẦU TƯ VÀO CƠ SỞ HẠ TẦNG CỦA THÀNH PHỐ

Bên cạnh việc chi trả cho các dịch vụ, thuế bất động sản còn được dùng để tài trợ cho các khoản đầu tư vốn, trong đó 1% hóa đơn thuế của quý vị được dành riêng cho nguồn tài trợ mới nhằm nâng cấp cơ sở hạ tầng. Điều này bao gồm việc cải tạo và mở rộng cơ sở hạ tầng thiết yếu như cống rãnh và đường ống nước, đường sá, cầu, trung tâm cộng đồng, sân thể thao và trạm cứu hỏa.

Thành phố đang nỗ lực đẩy nhanh việc triển khai cơ sở hạ tầng mới và bảo đảm các khoản đầu tư đó được thực hiện hiệu quả. Năm 2024, Thành phố đã giải ngân thành công 98% số tiền dành cho các dự án đầu tư vốn, so với mức 63% trong các năm trước. Hội đồng đã phê duyệt ngân sách chi tiêu xây dựng cơ bản là 880 triệu USD cho năm 2025.

Quý vị có thể xem chi tiết về chi tiêu vốn ở bên phải và đọc thêm về các dự án đầu tư vốn đang được triển khai tại: vancouver.ca/capital-projects

CHƯƠNG TRÌNH GIẢM THUẾ CỦA THÀNH PHỐ

Thành phố thực hiện hai chương trình giảm thuế bất động sản:

QUẢN BÌNH ƯỚC ĐỊNH ĐẤT MỤC TIÊU

Giảm bớt biến động trong giá trị định giá của các bất động sản đủ điều kiện thuộc các nhóm Nhà Ở (Loại 1), Công Nghiệp Nhẹ (Loại 5) và Khác (Loại 6).

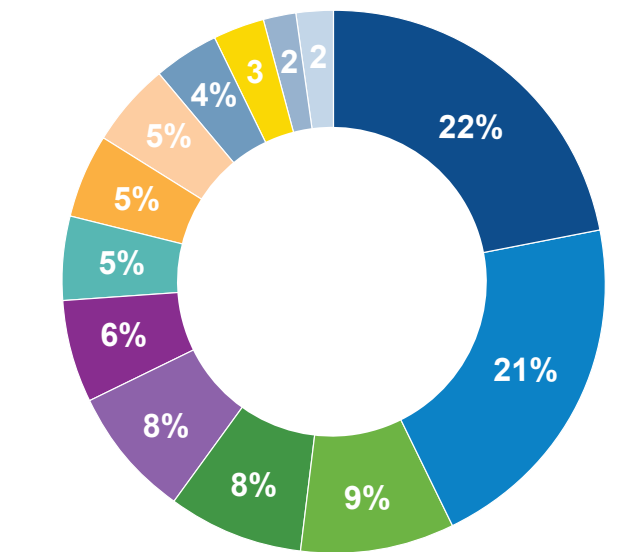
Tìm hiểu thêm: vancouver.ca/averaging

THÍ ĐIỂM CHƯƠNG TRÌNH GIẢM THUẾ TIỀM NĂNG PHÁT TRIỂN

Giải quyết vấn đề về tiềm năng phát triển chưa được hiện thực hóa đối với các bất động sản đủ điều kiện thuộc các nhóm **Công Nghiệp Nhẹ** (Loại 5) và **Kinh Doanh & Khác** (Loại 6).

Tìm hiểu thêm: vancouver.ca/tax-relief

CHI TIÊU VỐN NĂM 2025 (THEO DANH MỤC)



Nước nói chung (One Water): Nước sạch, nước mưa & nước thải	\$195 triệu	22%
Đường sá	\$184 triệu	21%
Cơ sở cộng đồng	\$81 triệu	9%
Nghệ thuật, văn hóa & di sản	\$71 triệu	8%
Nhà ở	\$67 triệu	8%
Công viên & không gian công cộng mở	\$55 triệu	6%
An toàn công cộng	\$47 triệu	5%
Công nghệ -	\$40 triệu	5%
Thu gom, phân loại & xử lý rác thải	\$40 triệu	5%
Chăm sóc trẻ em	\$32 triệu	4%
Cơ sở vật chất & thiết bị công vụ	\$30 triệu	3%
Các ưu tiên mới, dự phòng & triển khai dự án	\$20 triệu	2%
Năng lượng tái tạo	\$17 triệu	2%